

發現前所未知的語言

(譯註：直譯為發現獨特的語言)

印度東北部偏遠地區發現前所未知的語言

02-11

只有八百至一千兩百人使用的克洛語，對科學界來說是嶄新的語言。然而隨著年輕人放棄克洛語，轉而選擇印度語或英語等更廣泛使用的語言，克洛語可能很快就會面臨滅絕的命運。

何謂克洛語？

公布這項發現的兩位國家地理雜誌研究人員表示，亞洲各地許多民族使用藏緬語系，相關語言分支達四百種，而克洛語卻和藏緬各系屬完全不同。

這兩位研究人員，分別為賓州史瓦莫學院的語言學家 K·大衛·哈理遜與奧勒岡州拯救瀕危語言學院院長葛瑞格理·D·S·安德森。他們表示，尚無法確定克洛語已有多久歷史，也不清楚該語言的發展。但是兩人相信，克洛語對人類發展與使用語言的方式，能夠提供豐富知識。

哈理遜表示，克洛語族群一直不為外界觀察者所知的原因，是因為他們穿的大紅衣飾、所製的米啤酒、以及其他生活細節，看似與亞加語族群並無二異。亞加語是該地區的社會主流語言。

哈理遜指出，「這有點像是文化上的隱形，他們在食、衣、住等方面的文化相同……只是一切用語剛好都不同。」

「我相信世界上有許多這類隱而未顯的語言，」第十六版的《民族語：世界語言》(暫譯)編輯保羅·路易斯表示，「比較不為人所知的語言總是受到忽略、缺乏研究。」

02-12

一探究竟

安德森、哈理遜和他們的印度同僚加納·莫姆，是在二〇〇八年間偶然發現克洛語。他們獲准參訪該地區後，騎馬騎了兩天進入喜馬拉雅山麓，再搭竹筏渡河，才抵達最偏遠的村落。

研究人員事先已知道所謂的亞加方言，但是當他們坐下來記錄一位村民的說話時，他們原本以為村民說的會是亞加語，結果陌生的詞語讓他們很驚訝，而且他們聽得出來這絕不是種同源語。

「我們立刻就注意到了，」安德森說道，「我們先從人體部位用語開始，結果沒有任何字相同。」進一步研究之後，他們才體認到克洛語不僅本身就是個完整的語言，而且和亞加語迥然不同，就像英語和俄語之間的差異那麼大。

語言學家表示，還有許多未解之謎尚待揭開，例如：為什麼克洛語族群似乎並未注意到自己的語言如此不同？為什麼克洛語族群在各方面似乎均與亞加語族群融合為一，長久以來卻能一直保有自己語言的獨特性？

語言學家指出，答案可能與該族群相當程度的與世隔絕有關。

因環境改變而備受威脅

如今全球化正在終結這種與世隔絕，可能也會終結克洛語。在許多家庭中，父母說克洛語，孩子說的卻是印度語，印度語是印度的政治主流語言。二十歲以下的年輕人鮮少會說克洛語。

哈理遜表示，像克洛語這類語言的瀕危，不僅是史學、人類學及人類認知研究上的損失而已，這些人住在地球上生態多樣性豐富的偏遠區域，他們所擁有的知識尚未為科學界查知。

「他們已經學會如何在嚴酷環境中永續生存，他們以無法翻譯的獨特編碼方式，將藥用植物的知識記錄下來。」